

La bahía inesperada

Una visita a Pasajes, en Guipúzcoa, de la mano de Victor Hugo

Coladas que imitan el arco iris, una barquera llamada Pepa y cangrejos que interpretan las mil danzas; sorpresas que encandilaron al escritor francés en este pueblo marinero guipuzcoano.

ÓSCAR ALEGRÍA

Lo que más empujó a Victor Hugo a llegar hasta aquí fue precisamente que le recomendaran no venir. "Si es un agujero, un desierto, un país de salvajes", le dijeron sus hospederos en la vecina San Sebastián. Pero el escritor, como buen romántico, se lanzó a la visita y halló "un pequeño edén resplandeciente que sería admirado si estuviera en Suiza y célebre si estuviera en Italia". El relato de su imprudencia lo recogió en su libro *Pirineos*. Allí, Pasajes (Pasaia) recibe 33 páginas; San Sebastián, siete.

"Sólo habrá pan enmohecido, aceite rancio y vino de pellejo de chivo", le advertían en la capital. Nada de eso. Victor Hugo narra un almuerzo de hasta siete platos; entre ellos, ostras recién arrancadas de la bahía. Hoy, la oferta gastronómica sigue fuerte: sólo en Pasaia Donibane hay ocho restaurantes. "No hay techo en las casas, ni puerta en las habitaciones, ni colchón en las camas". Falso, también. Victor Hugo lo rebate con frases elementales: "Tengo una habitación, y esta habitación tiene una puerta". Consiguió habitación y también puerta en una casa que alberga hoy un museo sobre su figura. También consiguió colchón, y desde allí logró además dar con una de las mejores descripciones de paisajes desde ventanas que tanto le gustaba coleccionar. Escribió simplemente: "Desde mi cama veo el mar y la montaña". Este milagro doméstico todavía ocurre, y lo extraordinario no es que mar y montaña consigan juntarse tras un mismo cristal, sino que todo ello se contemple sin necesidad de asomarse, esto es, desde una posición más bien horizontal, la que em-



Victor Hugo y sus acompañantes, en una recreación de época, cruzan en barca la bahía de Pasajes de San Juan.

JESUS URIARTE

GUÍA PRÁCTICA

Cómo ir

De San Sebastián se va al embarcadero de Pasajes de San Pedro, a unos tres kilómetros, y se pasa en la barquita (50 céntimos) a Pasajes de San Juan. Por carretera, tomar la N-1 y desviarse en Lezo. Se cruza el pueblo y la carretera lleva a Pasaia Donibane-San Juan (dejar el coche en el aparcamiento a la entrada del pueblo).



Comer

Casa Cámara (943 52 36 99). Frente a la bahía. Un clásico de la zona, con más de cien años, que entre sus visitantes tuvo a Ernest Hemingway, Orson Welles, Cristóbal Balenciaga y a la pareja formada por la actriz

Deborah Kerr y su marido, el guionista Peter Viertel. Angelita Cámara y sus hijas Regina y Arantxa, nieta y biznietas de los fundadores, están a cargo de la sala. Pescados y mariscos. Entre 40 y 50 euros.

Txulotxo (943 52 39 52). También en la bahía, a 20 metros de Casa Cámara. Unos 35 euros.

Dormir

Zurgiarre (943 34 14 85). Agroturismo en la carretera Lezo-Gaintxurizketa. La habitación doble, 52 euros.
Endara (943 34 08 41). Casa rural en Lezo. La habitación doble, 52 euros.

Información

Oficina de turismo de Pasaia y Casa de Victor Hugo (943 34 15 56; www.oarsoaldea-turismo.net). La casa (situada en Donibane, 63) se visita a diario de 11.00 a 14.00 y de 16.00 a 18.00.
www.gipuzkoaturismo.net.

plea el hombre cuando dicen que sueña.

Además del paladar y la vista, Victor Hugo recreó por estos parajes el ensueño. Tres elementos le bastaron para elevar su imaginación: la calle, la arenisca y Pepa.

La originalidad de la calle que junta la montaña con el mar sigue hoy palpable con su hilera de casas de doble cara: "Palacios hacia la montaña, chabolas hacia la bahía". Victor Hugo no se cansó de recorrerla durante las mañanas

de la semana que pasó en este pueblo en agosto de 1843. Por las tardes se dedicaba al monte, o lo que es lo mismo, a la arenisca, esa piedra tan despreciada por los geólogos, pero que él veía como "la más caprichosa en el drama

del paisaje". Hoy, la gente se devana por identificar en las figuras de las crestas a los "enanos con pico de pájaro" o al "ermitaño con cogulla" que dijo ver el escritor. El "águila inmensa" está localizada. Sobre la playa de Kalaburtza.

Pasando la bahía a remo

Más difícil es dar con Pepa, la bella barquera que enamoró al escritor, una de las 50 bateleras que se rifaban a los viajeros para pasar la bahía a remo y que hoy se hace en la motora de los hermanos Berrotaran. Orson Welles también cruzó la bahía varios otoños para comer y estar un rato tranquilo leyendo, él solo, en el restaurante Casa Cámara. Se puede llegar por mar, pero también a pie. Victor Hugo llegó andando por el monte desde San Sebastián con el azar como *sherpa*. Hoy basta con seguir las marcas de la ruta jacobea. Nada más entrar en la bahía, no habrá Pepa pero sí romanticismo: al autor de *Los miserables* le hubiera encantado ver que alguien ha marcado el malecón con esta pintada: "Zona de reflexión de Íñigo y Javi".

VEN A SANTIAGO, DESCUBRIRÁS COMPOSTELA

DESDE **35€** por habitación DESDE **163€** Avión + Hotel (2 noches)

Del 5 de noviembre al 30 de marzo

Siente Compostela en todo su esplendor. Relajadamente disfrutarás de la mejor oferta cultural, de sus mejores fogones, de su patrimonio universal y de un ambiente excepcional en la mejor época del año. Es Compostela, el verdadero Santiago.

Para las **500 primeras reservas...**

GRATIS

- Regalo de bienvenida
- Bolsa con información turística de la ciudad

y además...

- 50% de descuento en visita guiada con MP3
- 25% de descuento para la 2ª persona en la excursión de los sábados a la Costa da Morte

(*) Precio por persona en habitación doble durante el fin de semana (viernes a domingo) (2006) y del 01/11/2006. IVA 7% no incluido.
(**) EL PAÍS, PAÍSUR, Air & Marine ha creado la oferta turística. Seguro a través de la compañía de seguros de viaje y regresos. Precio del coste mensual de la tarjeta de crédito. Consulte sus condiciones de venta. Precio por persona en habitación doble. Descuento de 10€ y 50% para los hijos de menores de 18 años. EL PAÍSUR y PAÍSUR. Turismo de Galicia. Turismo de Asturias. Turismo de Cantabria.

Más información: 902 190 160
www.SantiagoTurismo.com/fs